

Dette er kapitel **3.1 Byrum** (version 01.00) i Fredningsvejledningen for Den Hvide Kødby.

Denne vejledning for bevaring, vedligehold og fornyelse af Den Hvide Kødby er udarbejdet og udgivet af Københavns Ejendomme. Udgivelsen bygger på Slots- og Kulturstyrelsens Fredningsbeskrivelse samt Bygnings- og Byrumsmanual for Den Hvide Kødby, der blev udarbejdet i forbindelse med fredningen i 1996.

Bemærk at hvert kapitel ledsages af kapitel **1.0 Praktisk information**, som man altid skal orientere sig i først, da det indeholder vigtig information om bl.a. byggearbejder i en fredet bebyggelse, ansøgningsproces og en læsevejledning. *OBS: Kapitel 1.0 er under udarbejdelse og i mellemtiden henvises til Kødbyens hjemmeside: www.kodbyen.kk.dk.*

Københavns Ejendomme forbeholder sig retten til løbende at revidere dette dokument. Nye regler skal efterleves senest 3 måneder efter varslede ændringer. Den gældende udgave af Fredningsvejledningen vil til enhver tid ligge på Kødbyens hjemmeside: www.kodbyen.kk.dk/fredning.

Alle fotografier, som optræder i Fredningsvejledningen, er taget af Kirstine Autzen, medmindre andet er angivet. Der kan optræde elementer på billederne, som er modstridende med retningslinjerne. Det vil altid være retningslinjerne, der skal efterleves.



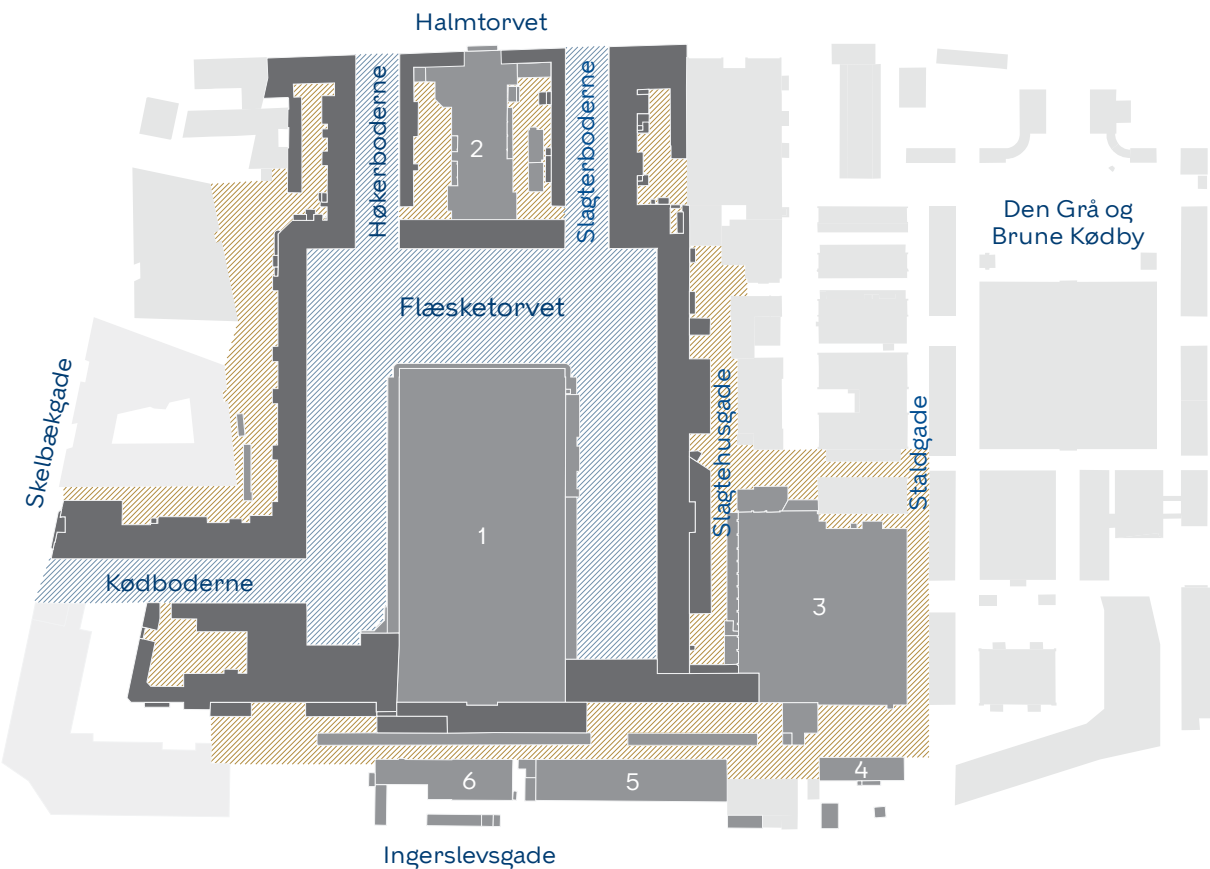
3.1 Byrum

1.0	Indledning	5
1.1	Bærende fredningsværdier	5
2.0	Oprindelige forhold	7
2.1	Byrum	9
2.2	Portrum	11
2.3	Overdækninger	11
2.4	Belysning	13
2.5	Beplantning	13
2.6	Belægning	15
2.7	Toiletter	15
2.8	Inventar	15
3.0	Retningslinjer	17
3.1	Overordnet strategi	19
3.2	Byrum	21
3.3	Portrum	23
3.4	Overdækninger	23
3.5	Belysning	25
3.6	Beplantning	25
3.7	Belægning	27
3.8	Permanent inventar	29
3.9	Løst inventar	31
3.10	Periodevis inventar	33
3.11	Udendørs oppyntning	33
3.12	Udeserveringsinventar	35

3.1 BYRUM

Figur 1 - Kødbýens bygninger og byrum (tegning er under opdatering)

- 1 Flæskehallen
- 2 Fjerkræhallen
- 3 Slagtehallen
- 4 Talgsmelteriet
- 5 Kontorbygningen
- 6 Maskinhuset
- Randbebyggelsen
- Omkringsliggende bygninger
- Forside
- Bagside



1.0 Indledning

Denne Fredningsvejledning er en hjælp til at forstå Den Hvide Kødbýs særlige karakter, betydning og bærende fredningsværdier. Hensigten er, at denne vejledning kan være en hjælp til at udarbejde projekter, der tilgodeser en nutidig brug af anlægget samtidig med, at de bærende fredningsværdier opretholdes og styrkes.

Den Hvide Kødbý er fredet og udnævnt som nationalt industriminde. Derfor skal alle bygnings- og byrumsændringer godkendes af Københavns Ejendomme og Slots- og Kulturstyrelsen inden arbejdet opstartes for at sikre og styrke bygningsanlæggets umistelige værdier. For mere information angående ansøgningsproces henvises til kapitel 1.0 *Praktisk information*. *OBS: Kapitel 1.0 er under udarbejdelse og i mellemtiden henvises til Kødbýens hjemmeside www.kodbyen.kk.dk.*

Følgende afsnit er en gennemgang af de bærende fredningsværdier og umistelige elementer, der knytter sig til byrummene i Den Hvide Kødbý. For en komplet gennemgang af Den Hvide Kødbýs fredningsværdier henvises til Slots- og Kulturstyrelsens rapport.

1.1 Bærende fredningsværdier

Den Hvide Kødbý er et tidligt eksempel på international funktionalisme i Danmark. Bygningsanlægget er kendetegnet ved rationel planlægning og fokus på funktion. Bebyggelsesplanen har et klassisk, symmetrisk afsæt med midterakse, bygningshierarki og pladسدannelser, der understøtter bygningsanlæggets arkitektoniske hovedgreb.

Det store, åbne byrum, Flæsketorvet, giver mulighed for at opleve arkitekturen i lange, frie kig. Bygningsanlægget er domineret af horisontale linjer, som de lange, hvide bygningskroppe med karakteristiske blå vinduesbånd danner.

Byrummets rationelle karakter, enkle materialeholdning og praktiske udformning relaterer sig til den oprindelige funktion, hvor både udformning af pladser og veje var planlagt til transport og parkering i forbindelse med produktion, varelevering og handel.

Den klare og overskuelige helhedsplan anskueliggør således tidens tanker og idealer om et moderne produktionsanlæg, hvor håndtering af kød, fra ko til køledisk, foregik i en strømlinet proces med høj effektivitet og fødevarer sikkerhed. Den Hvide Kødbý er derfor et vigtigt kulturhistorisk vidnesbyrd i historien om dansk fødevarerproduktion.



Flæsketorvet

Den Hvide Kødby var befolket af erhvervsdrivende og handlende i dagtimerne. Udenfor åbningstiden stod byrummet tørt med store ubrudte flader. Foto: Flæsketorvet, 1928-1950. Fotograf: Jonals Co. fotografisk kollektiv, Det Kgl. Bibliotek.

2.0 Oprindelige forhold

Den Hvide Kødby bestod oprindeligt af en række byrum af forskellige art, som knyttede sig enten til bebyggelsens forside til offentlig brug og salg eller bebyggelsens bagside til internt brug og produktion (fig. 1). Karakteristisk for byrummene var, at de i åbningstiden om dagen var tæt befolket af mennesker, køretøjer, cykler, kreaturer og fødevarer, mens de uden for åbningstid om aftenen var tomme og aflukkede. Byrummene i Den Hvide Kødby var kendetegnet ved at være store og åbne med ubrudte flader, der skulle håndtere de mange praktiske funktioner indenfor fødevareproduktion og salg; der skulle være plads til både transport af kreaturer og fødevarer samt afvikling af trafik og parkering for kunder og erhvervsdrivende.

I dag har byrummene i store træk samme organisering og karaktertræk, hvor størstedelen af de offentlige aktiviteter foregår på Flæsketorvet og i Boderne. Bebyggelsens bagside anvendes hovedsageligt af mindre erhvervsdrivende, hvorfor udearealerne fortsat har karakter af at være mindre offentlig. I 2005 blev Flæsketorvet og Boderne åbnet som en bydel, der er tilgængelig for offentligheden alle døgnets timer med en sammensætning af hovedsageligt fødevarevirksomheder, gastronomi, kreative virksomheder og kulturliv. De resterende byrum er delvist tilgængelige inden for åbningstiden.



Slagtehusgade

Foto: Slagtehusgade, ca. 1971-1972. Fotograf: Kaj Sørensen, CC-BY, Københavns Stadsarkiv.

2.1 Byrum

2.1.1 FLÆSKETORVET

Flæsketorvet hørte til bygningsanlæggets forside og udgjorde dens centrale plads indrammet af randbebyggelsen med Flæskehallen i midten. Flæsketorvet bestod af vejbaner og parkeringsarealer samt fortove langs butiksfacaderne i stueetagen. Flæsketorvet blev brugt af de erhvervsdrivende og deres kunder til transport og handel. Det store, åbne byrum var ankomstplads for hestevogne, bilister og cyklister. Stueetagens butiksfacader og skiltningen på facaden henvendte sig til kunder.

2.1.2 BODERNE

Ligesom Flæsketorvet hørte Høkerboderne, Slagterboderne og Kødboderne til bebyggelsens forside og skabte vejforløb, som dannede til- og frakørsel til Flæsketorvet fra den omkringliggende by. Boderne var udgjort af en vejbane med fortov på hver side, der løb langs butiksfacaderne. I Slagterboderne og Høkerboderne mod Halmtorvet var bebyggelsen lav med blot en enkel etage med butikker i gadeplan. Modsat var randbebyggelsen trappet op i flere etagehøjder ved Kødboderne, hvor der var butikker i stueetagen samt produktion og administration på de øvre etager. Kødboderne var oprindeligt opført med betonbaldakiner ligesom på Flæskehallen. Modsat Flæsketorvets åbne rum var Bodernes vejforløb smalle, men ligesom Flæsketorvet blev Boderne brugt til transport og handel orienteret mod offentligheden. Butiksfacaderne og betonbaldakinerne i Kødboderne findes ikke længere, og i stedet er stueetagens facader glatte med vinduesbånd svarende til facadens øvre etager.

2.1.3 GADER OG GÅRDRUM

Bebyggelsens bagside bestod af gader og gårdrum. Gaderne var vejforløb, som inkluderede Staldgade, Slagtehusgade og Skelbækgade, og gårdrummene var aflukkede lommer i bebyggelsen. Disse byrum knyttede sig til produktion og blev brugt af de erhvervsdrivende til transport samt på- og aflæsning af slagtervarer. Facaderne mod gader og gårdrum var præget af vareelevatorer, halvtage og en variation af forskellige døre og vinduer, som modsat forsidens ensartede og strømlinede udtryk havde en mere praktisk og funktionsbetinget karakter.



Flæsketorvet og Kødboderne

Den lave baldakin på Flæskeshallens nordvestlige facade løb oprindeligt langs Flæskeshallen og randbebyggelsen i Kødboderne i et sammenhængende forløb. Foto: Flæsketorvet, ca. 1950-1952. Fotograf Ukendt, VISDA, Københavns Museum.

2.2 Portrum

Randbebyggelsen blev opført med en række portrum, som dannede passage mellem de forskellige byrum på bebyggelsens forside og bagside. Portrummenes overflader var pudsede og hvidmalede. På vægoverfladerne var der malet skilte og vejvisende pile til virksomheder med adresse i gader og gårdum. I enkelte portrum var der også runde eller store, kvadratiske vinduer til de tilstødende butikker. I dag er portenes lofter beklædt med en ubehandlet, mørk bræddebeklædning, og vægoverfladerne bliver ikke længere brugt til skiltning. Udvalgte portåbninger mod Flæsketorvet og Boderne er udstyret låger i galvaniseret stål, som aflåses uden for butikkernes åbningstid.

2.3 Overdækninger

Den Hvide Kødbý blev opført med en variation af forskellige overdækninger som markiser, baldakiner og halvtage. Mod randbebyggelsens forside var butiksfacaden udstyret med blå markiser indbygget i en inddækket markisekasse i butiksfacadeens fremtrukne konstruktion. Flæskeshallens og randbebyggelsens facader hen til og med Kødboderne var opført med udkragende betonbaldakiner over butiksvinduerne. Baldakinen løb i et sammenhængende forløb med bløde afrundinger rundt om bebyggelsens hjørner. På bebyggelsens bagside optrådte overdækninger i forskellige typer af halvtage fra små markeringer over indgangspartier til store, langstrakte flader over transportarealer. De forskellige typer overdækning tjente det praktiske formål at skabe læ ved af- og påæsning for at leve op til moderne hygiejne- og levnedsmiddelkrav ved fødevareproduktion. Dertil fungerede markiserne og baldakinerne som et funktionelt, arkitektonisk greb, der skabte et overdækket rum langs butiksfacaderne.

Siden bebyggelsens opførelse er store dele af overdækningerne ændret eller helt forsvundet. Baldakinen på Flæskeshallen er på den nordvestlige side bevaret, men er på langsiderne flyttet højere op på facaden. Baldakinerne i Kødboderne er helt fjernet. De oprindelige markiser blev erstattet af nye markiser, der blev opsat under vinduesbåndet på 1. sal af hensyn til levnedsmiddelkrav om overdækning ved vareindlevering.



Oprindelig baldakin

Under balkakinerne har der under tiden været opsat forskellige variationer belysning, her ses de oprindelige plafonder på den lave baldakin, der stadig findes på Flæskehallens nordvestlige facade i dag

Foto: Flæsketorvet, ca. 1938. Fotograf Ukendt, VISDA, Københavns Museum.



Ny baldakin

Baldakinen langs Flæskehallens langsider blev omkring 1968 udskiftet til en baldakin placeret højere oppe på facaden af hensyn til fødevarekrav.

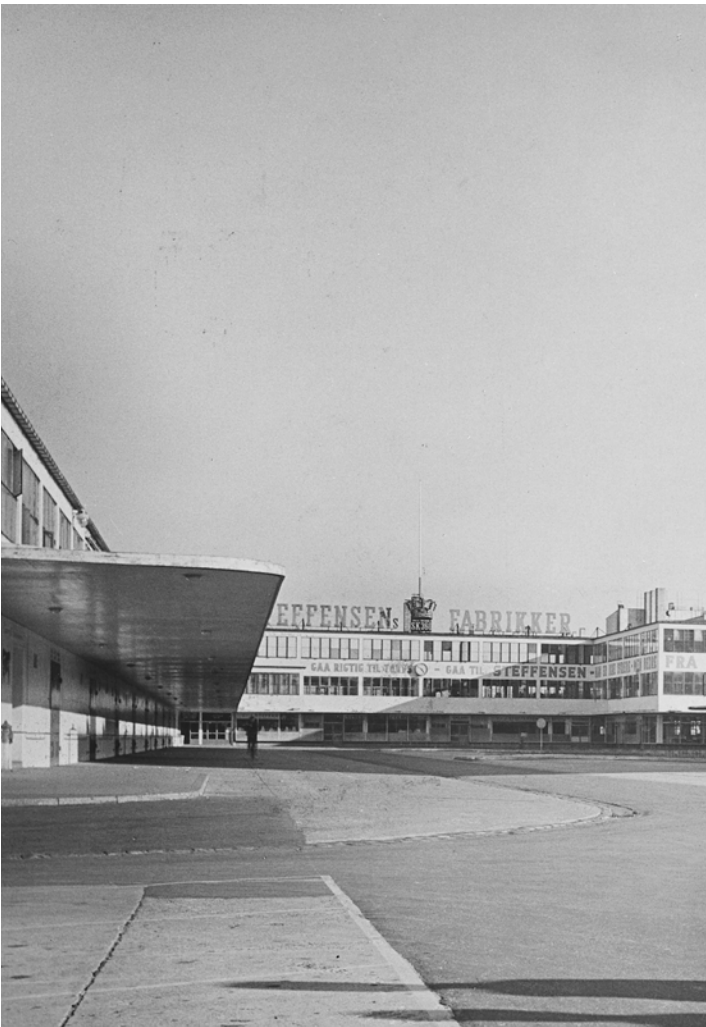
Foto: Flæsketorvet, 1974. Fotograf Ukendt, Det Kgl. Bibliotek

2.4 Belysning

Ved åbningen af Den Hvide Kødbý var uderum sparsomt oplyst. Facader mod Flæsketorvet og Boderne havde få væghængte lysarmaturer placeret med jævne mellemrum over førstesalens vinduesbånd. Derudover var der monteret plafonder på undersiden af overdækninger som baldakiner og halvtage. Belysning i gader og gårdrum bestod af væghængte armaturer. I dag findes oprindelige armaturer kun på Maskinhusets facade. Belysningen i Den Hvide Kødbý er generelt øget, og flere typer lysarmaturer er kommet til og forsvundet igen i takt med ændrede behov. De oprindelige vægarmaturer og plafonder ved Flæsketorvet er siden udskiftet med nye af mere moderne karakter. Derudover er der opført seks høje lysstandere med spotlys centralt på torvet. I gader og gårdrum er desuden opført væghængte spotlys og lysarmaturer af forskellig art.

2.5 Beplantning

Da byrummene i Den Hvide Kødbý oprindeligt var brugsrums til handel og produktion, var alle overflader hårde og belagt med betonfliser eller sten. Der var ingen beplantning i form af træer eller bede, og byrummet var heller ikke møbleret af plantekasser, krukker eller potter.



Belægning

Byrummene i Den Hvide Kødbby var industrielle brugsrums. Flæsketorvet var belagt med store betonfliser, der var ingen beplantning og en meget begrænset mængde inventar.

Foto: Flæsketorvet, ukendt årstal.
Fotograf: Erik Hansen, Det Kgl. Bibliotek.



Belægning

Jernbanesporene i Staldgade, der oprindeligt var forbundet til det nærliggende jernbanelegeme, findes ikke længere i dag.

Foto: Nordisk Luftfoto, ca. 1928-1933.
Fotograf Ukendt, Det Kgl. Bibliotek.

2.6 Belægning

Byrummene i Den Hvide Kødbby var tiltænkt transport i forbindelse med varelevering og handel. Derfor var belægningen udført i materialer, som var hensigtsmæssige for kørsel og parkering. På Flæsketorvet og i Boderne fremstod belægningen i store, ensartede flader af betonplader. Variationer i overfladen bestod af fortove og heller let hævet fra vejbanen. De var udført med en kantsten eller chaussese i granit. Dertil var vejbanen opdelt af en rendesten med chaussese og riste til vandafløb. I gader og gårdrum var der belægning af brosten og bordursten, og den sydlige del af Staldgade langs Ingerslevgade var udført med et jernbanetracé af fire spor, der havde forbindelse til byens øvrige jernbanenet. Store dele af uderummet er siden blevet belagt med asfalt, hvilket har reduceret og tildækket den oprindelige materialeholdning og detaljeringsgrad.

2.7 Toiletter

Den Hvide Kødbby har siden opførelsen været besøgt af handlende, og byrummet har derfor været disponeret med arealer til offentlige toiletter. Toiletterne er gennem tiden blevet inddraget i lejemål eller lukket.

2.8 Inventar

Byrummene var sparsomt møbleret af permanent inventar, hvor kun funktionsbetingede elementer som brandhaner, postkasser, skraldespande og cykelstativer optrådte. Derudover var byrummene tømt for inventar, og skiltning hørte til på facaderne. Flæsketorvet og Boderne er nu tilgængelige i alle døgnets timer, og nye funktioner er rykket ind. Byrummene danner derfor ramme for en lang række forskellige aktiviteter og er møbleret med en ny type inventar, som følger med nye funktioner som restauranter og caféer med udeservering.



Byrum tilknyttet bebyggelsens forside

Flæsketorvet og Boderne skal fortsat komme til udtryk som bebyggelsens forside med byliv omkring butikker, gallerier og restauranter.

3.0 Retningslinjer

Da Den Hvide Kødby er fredet, skal alle bygnings- og byrumsændringer godkendes af Københavns Ejendomme og Slots- og Kulturstyrelsen, inden arbejdet opstartes. Se procedure for ansøgninger på Kødbyens hjemmeside: www.kodbyen.kk.dk.

Alle bygnings- og byrumsændringer skal udføres i overensstemmelse med de anviste retningslinjer og materialspecifikationer, da de er udarbejdet for at sikre bebyggelsens fredningsværdier og tekniske stand på lang sigt.

I de følgende afsnit er beskrevet den overordnede strategi vedrørende byrum efterfulgt af specifikke retningslinjer for de enkelte byrumselementer.



Byrum tilknyttet bebyggelsens bagside

Gader og gårdrum skal fortsat komme til udtryk som bebyggelsens bagside, hvor udtrykket er praktisk og funktionsbetinget.

3.1 Overordnet strategi

3.1.1 BEVARING AF BYRUM

Oprindelige karaktertræk, overflader og detaljer, der definerer de forskellige byrumstypologier, skal bevares gennem vedligehold, så materialer med patina og brugsspor med fortællerværdi for bebyggelsens historie videreføres, og organiseringen af byrum, knyttet til henholdsvis bebyggelsens forside og bagside, bibeholdes.

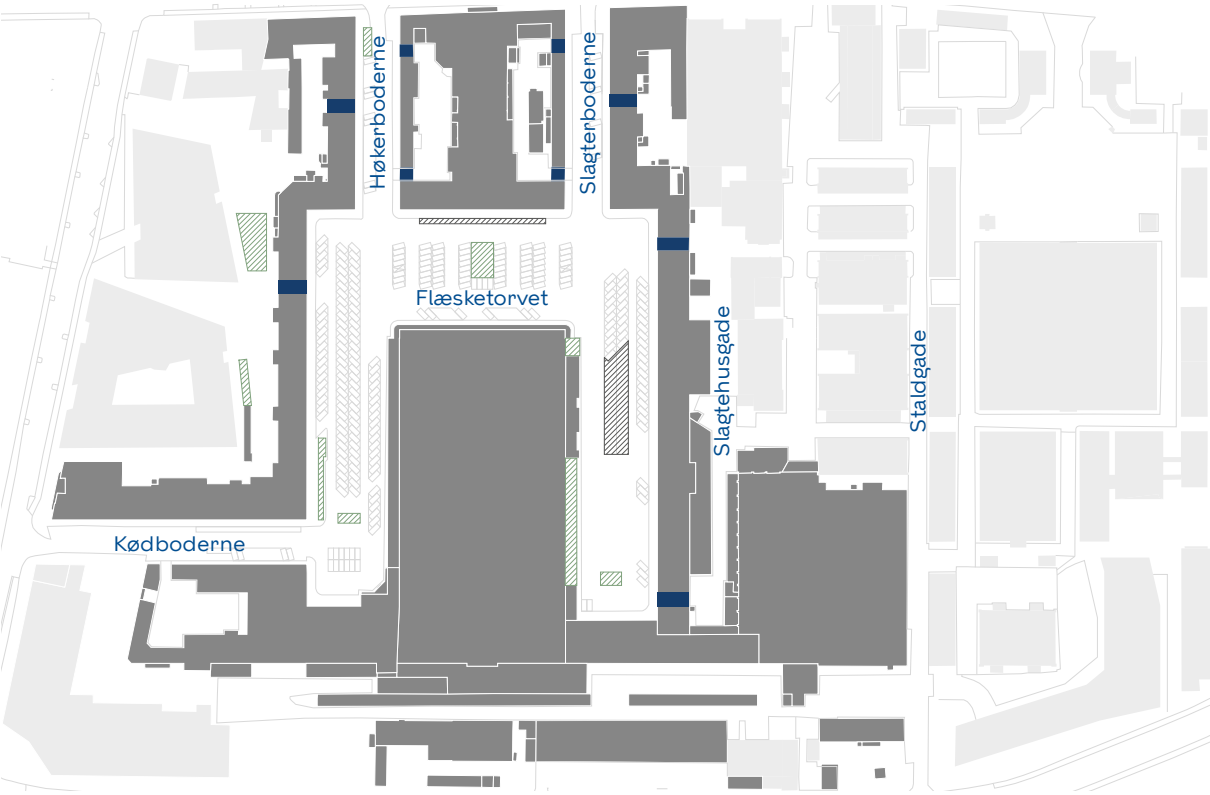
- Ved bygnings- og byrumsændringer skal oprindelige materialer og detaljer registreres, sikres og bevares.
- Hvis oprindelige materialer nedtages midlertidigt på grund af skader, miljøsanering eller krav fra fødevarerstyrelsen, skal de håndteres nænsomt og genopføres.
- Ved istandsættelse og reparationer skal anvendes materialer svarende til de oprindelige med samme egenskaber og udtryk, og der skal anvendes samme håndværksmæssige metoder som de oprindelige.
- Oprindelige karaktertræk, overflader og detaljer, der i dag er sløret, tildækket eller gået tabt på grund af reparationer og udskiftninger udført gennem tiden med nyere og uhensigtsmæssige materialer, bør ved fremtidige bygningsændringer tilbageføres. Der skal derfor udvikles en plan for, hvordan oprindelige byrumselementer som belægning og integrerede markisekasser kan tilbageføres.

3.1.2 NYE BYRUMSELEMENTER

Siden opførelsen har anvendelse af Den Hvide Kødbby ændret sig i takt med, at der er opstået nye behov og planer for området. I dag er byrummene knyttet til bebyggelsens forside åbne og tilgængelige i alle døgnets timer, og byrummene knyttet til bebyggelsens bagside er delvist tilgængelige inden for åbningstiden. Det har resulteret i en levende og blandet bydel, hvor kulturelle og publikumsorienterede funktioner som gallerier og restauranter med tilhørende udeserveringer er kommet til. Til trods for at byrummene i dag i store træk anvendes på en anden måde end oprindeligt, skal man være opmærksom på at tilpasse nye elementer det oprindelige udtryk og lade arkitekturen træde frem med henblik på at understøtte de bærende fredningsværdier.

Figur 2 - Kødbýens byrum

- Cykelparkering
- Af- og pålæsningsområde for lastbiler
- Portrum
- Bygninger i Den Hvide Kødbý
- Omkringliggende bygninger



3.2 Byrum

3.2.1 FLÆSKETORVET

Flæsketorvet skal opretholdes som en del af bebyggelsens forside med byliv omkring butikker, gallerier og restauranter.

Det oprindelige princip for organisering af vejbaner, parkering, heller til cykelparkering og hævede fortove skal bevares, ligesom Flæsketorvet fortsat skal fungere som bebyggelsens centrale plads, hvor arrangementer kan afholdes.

Byrummenes oprindelige rytme skal bevares, og derfor skal Flæsketorvet uden for åbningstids fremstå tomt. Derfor skal inventar have en midlertidig karakter og som udgangspunkt fjernes uden for åbningstid.

3.2.2 BODERNE

Boderne skal opretholdes som en del af bebyggelsens forside med byliv omkring butikker og restauranter.

Byrummenes oprindelige rytme skal bevares, og derfor skal boderne uden for åbningstids fremstå tomt.

Det oprindelige princip for organisering af vejbaner, parkering og hævede fortove skal bevares.

3.2.3 GADER OG GÅRDRUM

Gader og gårdrum skal opretholdes som bebyggelsens bagside med aktiviteter tilknyttet erhverv og produktion.

Nye funktioner kan flytte ind i lokaler mod gader og gårdrum, men bagsidens praktiske og funktionsbetingede karakter skal bevares.

Det oprindelige princip for organisering af vejbaner og parkering skal bevares..



Bygningsintegrerede overdækninger

I dag knytter behovet for overdækninger sig i højere grad til udendørs ophold nærmere end af- og pålæsning af fødevarer. Ophold langs facaderne bør så vidt muligt overdækkes af de oprindelige typer overdækninger som eksempelvis baldakinen på Flæskehallen.

3.3 Portrum

Portrum skal opretholdes som passage mellem bebyggelsens uderum. Udvalgte portrum kan dog lukkes af i aften og nattetimerne, så adgang til gader og gårdrum begrænses uden for åbningstid.

3.4 Overdækninger

Den Hvide Kødbby blev opført med forskellige typer af overdækninger, heriblandt indbyggede markisekasser og betonbaldakiner, som ikke længere eksisterer. Dette er beskrevet i afsnit 2.3 Overdækninger. I forbindelse med fremtidige bygningsarbejder skal der udvikles en plan for, at overdækninger tilbageføres til den oprindelige placering integreret med butiksfacaden. Det skal undersøges, om de oprindelige typer kan tilbageføres, eller om der kan udvikles nye, lignende overdækninger som f.eks. integrerede markiser, der lever op til gældende krav fra fødearestyrelsen.

Parasoller er et nyt element i Den Hvide Kødbys byrum, og der gælder særlige regler herfor. Disse er beskrevet i afsnit 3.13 Udeserveringsinventar.



Belysning

Som en del af den nuværende belysningsplan er der monteret vægarmaturer på facaderne og plafonder under baldakinerne inspireret af de oprindelige belysningstyper. Mest markant er dog de vertikale lysstandere, som er placeret på seks forskellige placeringer på Flæsketorvet.

3.5 Belysning

Belysning skal styrke Den Hvide Kødbys identitet ved at bidrage til en rigere oplevelse af de offentlige rum samt fremhæve positive særtræk i rum- og bebyggelsesstrukturen.

Belysningsniveauet skal sikre tilgængelighed, skabe tryk færdsel og sikkerhed.

Belysningsniveauet ved vej- og parkeringsarealer skal være tilstrækkeligt. På fortove skal belysning desuden understøtte funktionerne i de forskellige butiksljemål.

På Flæsketorvet skal belysningen kunne tilpasses og understøtte forskellige arrangementer. Når der ikke er arrangementer, skal belysningen svare til vej- og parkeringsarealer.

Permanent belysning opsættes af bygningsejer efter retningslinjerne i den nuværende belysningsplan.

Det er ikke tilladt at opsætte belysning eller lysende skilte i lejemålenes vinduespartier, der er modstridende med belysningsplanen.

Der kan søges tilladelse til opsætning af periodevis belysning. Retningslinjerne herfor er beskrevet i afsnit 3.10 Periodevis inventar.

3.6 Beplantning

Beplantning er ikke tilladt – heller ikke i plantekasser, krukke eller pletter.



Forhøjninger

Oprindeligt fandtes en bred variation af let forhøjede heller i beton. I dag er få af dem bevaret og belagt med asfalt.

1928-1950, Det Kgl. Bibliotek.



Rendesten

Oprindeligt var vejbanen opdelt af en stenbelagt rendesten til vandafløb, der i bløde bueslag løb om hjørnerne ligesom baldakinerne.

1928-1950, Det Kgl. Bibliotek.

3.7 Belægning

3.7.1 BETON

De oprindelige betonplader på Flæsketorvet og i Boderne, som i dag er dækket af asfalt, kan i en fremtidig belægningsplan tilbageføres.

3.7.2 GRANIT

Fortovet skal afgrænses med en kantsten, hvor den eksisterende kantstenshøjde videreføres. Ved reparation, udskiftning eller ny belægning skal anvendes nordisk granit af samme farve som de oprindelige.

I gader og gårdrum kan den oprindelige belægning med granitsten i form af brosten, chaussesten og bordursten tilbageføres eller genfortolkes i takt med nedslidning af asfalten eller en fremtidig belægningsplan.

3.7.3 ASFALT

Ved reparation, udskiftning og lægning af ny asfalt skal denne have samme nuance, tilslag og overflade, som den eksisterende asfalt.

3.7.4 HELLER

De oprindelige, let forhøjede heller, der har opdelt Flæsketorvet og Boderne, kan tilbageføres eller genfortolkes i en fremtidig belægningsplan.

3.7.5 RENDESTEN

Den oprindelige rendesten med chaussesten og riste til afvanding, som har opdelt vejbanen på Flæsketorvet og i Boderne, kan i en fremtidig belægningsplan tilbageføres.



Permanent inventar

Portlågen til gårdrummet er udført i galvaniseret stål og er kommet til siden opførelsen.

3.8 Permanent inventar

3.8.1 CYKELSTATIVER

Der kan etableres cykelstativer i felter langs vejarealerne og på forhøjninger i belægningen svarende til det oprindelige forhold.

Cykelstativer skal udføres i et enkelt design i galvaniseret stål.

3.8.2 SKRALDESPANDE

Der kan vælges mellem de specialdesignede skraldespande "Ground Container" eller "Tårnkurv 120L". Permanente skraldespande skal udføres i varmgalvaniseret stål og med Den Hvide Kødbys logo.

3.8.3 PULLERTER

Pullerter skal udføres i et enkelt design i galvaniseret stål.

3.8.4 AFGRÆNSNINGER

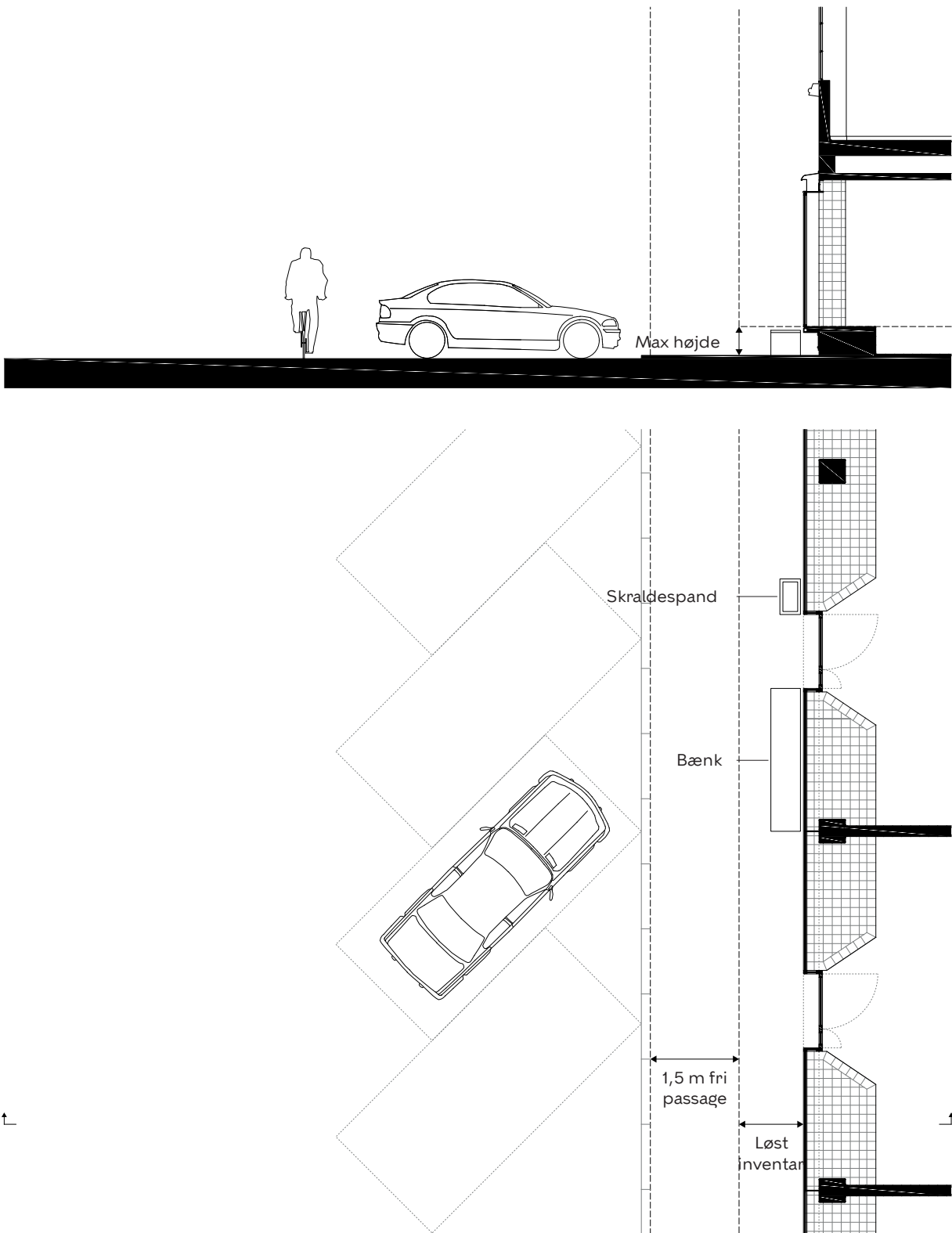
Der kan ved særlige behov opføres afgrænsninger som eksempelvis portlåger til gårdrum, aflukning til trappenedgange eller til indhegning af skraldeskure. Der skal være gennemsyn, så de steder, der oprindeligt har været åbne rum, bevares med en åben karakter. Designet skal være funktionelt, enkelt og udføres med firkantede profiler i galvaniseret stål og perforerede plader ved låsekassen eller andre steder, hvor der er et behov.

3.8.5 VIDEOOVERVÅGNING

Videoovervågning må kun opsættes af bygningsejer. Der må ikke monteres videoovervågning på facaden eller indvendigt i butiksvinduet.

3.8.6 LADEPUNKTER

Der kan efter særlig aftale opføres ladepunkter på udvalgte områder.



Figur 3 - Løst inventar

3.9 Løst inventar

Løst inventar skal fjernes uden for åbningstiden.

Der må ikke optræde reklamer på løst inventar.

På fortov skal arealet mellem kantsten og 1,5 m fra kantstenens inderside friholdes til fri passage. Løst inventar kan opsættes i det resterende areal frem til butiksfacaden (fig. 3).

Der må kun opsættes følgende typer løst inventar, som er nævnt nedenfor.

3.9.1 BÆNKE

Bænke skal være udført i træ, galvaniseret stål eller rustfrit stål.

Overfladen kan være ubehandlet, lakeret eller malet i farverne hvid (RAL 9010), lysegrå (RAL 7035) eller sort (RAL 9005).

Bænke skal opstilles foran butiksvinduer og må ikke overstige højden på vinduets brystning.

Der må kun opstilles én bænk foran hvert butiksvindue.

3.9.2 SKRALDESPANDE

Designet skal være udført i galvaniseret stål eller rustfrit stål.

Overfladen kan være ubehandlet, lakeret eller malet i farverne hvid (RAL 9010), lysegrå (RAL 7035) eller sort (RAL 9005).

Skraldeposen skal være skjult.



Inventar

Den Hvide Kødby skal være en levende bydel, hvor Flæsketorvet kan danne plads for periodevise arrangementer. Udeserveringsinventar skal have en midlertidig karakter og som udgangspunkt fjernes uden for åbningstid.

3.10 Periodevis inventar

Periodevis inventar, som eksempelvis højtalere, belysning og toiletter, må kun opsættes med en godkendt arrangementtilladelse fra Københavns Ejendomme.

Periodevis inventar skal følge retningslinjerne i arrangementtilladelsen.

Periodevis inventar må opstilles i en periode på maksimalt 6 uger.

Hvis der ved opsætning af periodevis inventar kræves fastgørelse til omkringliggende bygninger eller terræn, skal dette godkendes af Københavns Ejendomme inden arbejdet udføres. Der vil altid være krav om, at overfladerne reetableres af lejer.

Der er ingen designmæssige krav.

3.11 Udendørs oppyntning

Der må kun pyntes op i julesæsonen, som gælder fra uge 46 til og med uge 1.

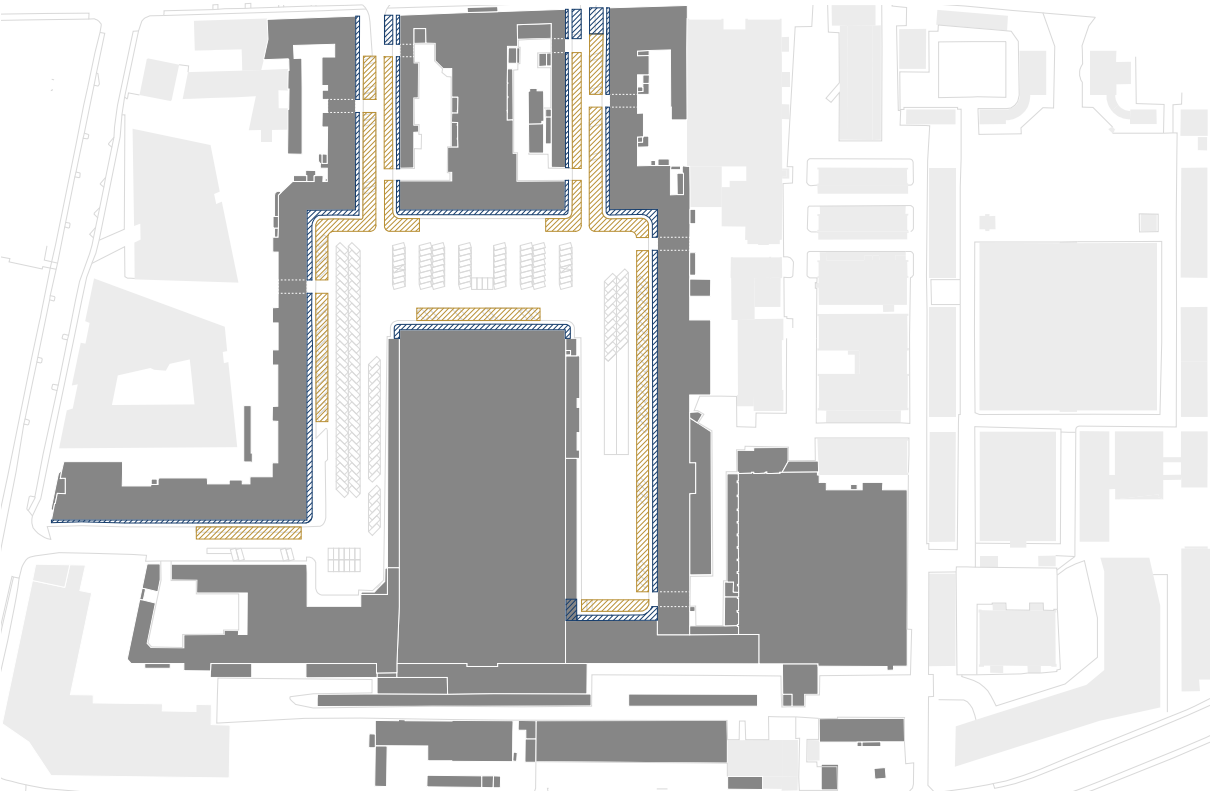
Der må opsættes julepynt, gran og lyskæder. Lyskæder skal lyse i en ensfarvet, varm hvid tone og lyse konstant i samme niveau.

Ved opsætning må der ikke laves huller eller påføres andre indgreb i overflader på bebyggelsen eller belægningen.

Alle generelle retningslinjer skal overholdes, herunder hensyn til brand og flugtveje. Kabelføring er ikke tilladt over fortov eller i luft.

Figur 4 - Udeserveringsinventar

- Mulige udeserveringsarealer på fortov
- Mulige udeserveringsarealer på vej- og parkeringsarealer
- Eksisterende udeserveringsarealer i gader og gårdrum
- Bygninger i Den Hvide Kødbby
- Omkringliggende bygninger



3.12 Udeserveringsinventar

Udeserveringsinventar må kun opsættes med en godkendt udeserverings-tilladelse fra Københavns Ejendomme. For mere information vedrørende ansøgning om udeserveringstilladelse se *Udeserveringsreglement, Den Hvide Kødbby*, som findes på Kødbyens hjemmeside: www.kodbyen.kk.dk.

Der må kun opstilles udeserveringsinventar i de angivne arealer (fig. 4).

Der må kun opstilles udeserveringsinventar, som er beskrevet i afsnit 3.12.1-3.12.8.

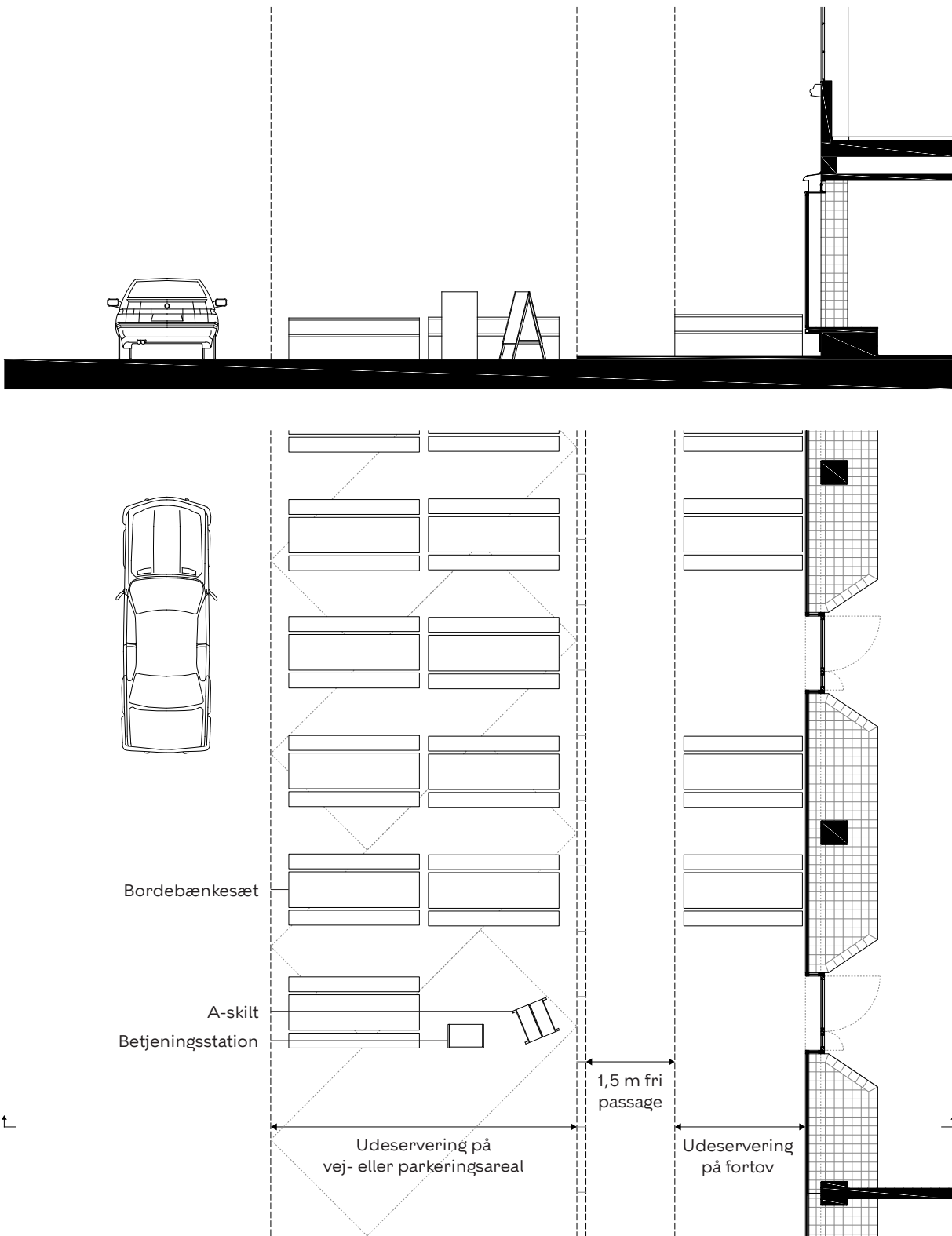
Retningslinjerne for udeserveringsinventar er på forhånd godkendt af Slots- og Kulturstyrelsen.

Ved udeservering på fortovsarealer skal arealet 1,5 m fra kantstenens inderside friholdes til fri passage. Udeserveringsinventar kan opstilles i det resterende areal frem til butiksfacaden (fig. 5).

Uden for åbningstiden skal udeserveringsinventar pakkes, stables og fastlåses, så det ikke kan benyttes.

Udeserveringsarealet må ikke bruges til opbevaring af inventar, som ikke er i daglig brug.

Der må ikke optræde reklamer på udeserveringsinventar.



Figur 5 - Udeserveringsinventar

- 3.12.1

A-SKILTE

Designet skal være udført i træ, galvaniseret stål eller rustfrit stål.

Overfladen kan være ubehandlet, lakeret eller malet i farverne hvid (RAL 9010), lysegrå (RAL 7035) eller sort (RAL 9005).

A-skiltet skal kunne klappes sammen.

Der må opsættes 2 stk. A-skilte pr. lejemål.
- 3.12.2

BORDE, STOLE OG BORDEBÆNKESÆT

Designet skal være udført i træ, galvaniseret stål eller rustfrit stål som eksempelvis München-bordebænksættet.

Overfladen kan være ubehandlet, lakeret eller malet i farverne hvid (RAL 9010), lysegrå (RAL 7035) eller sort (RAL 9005).

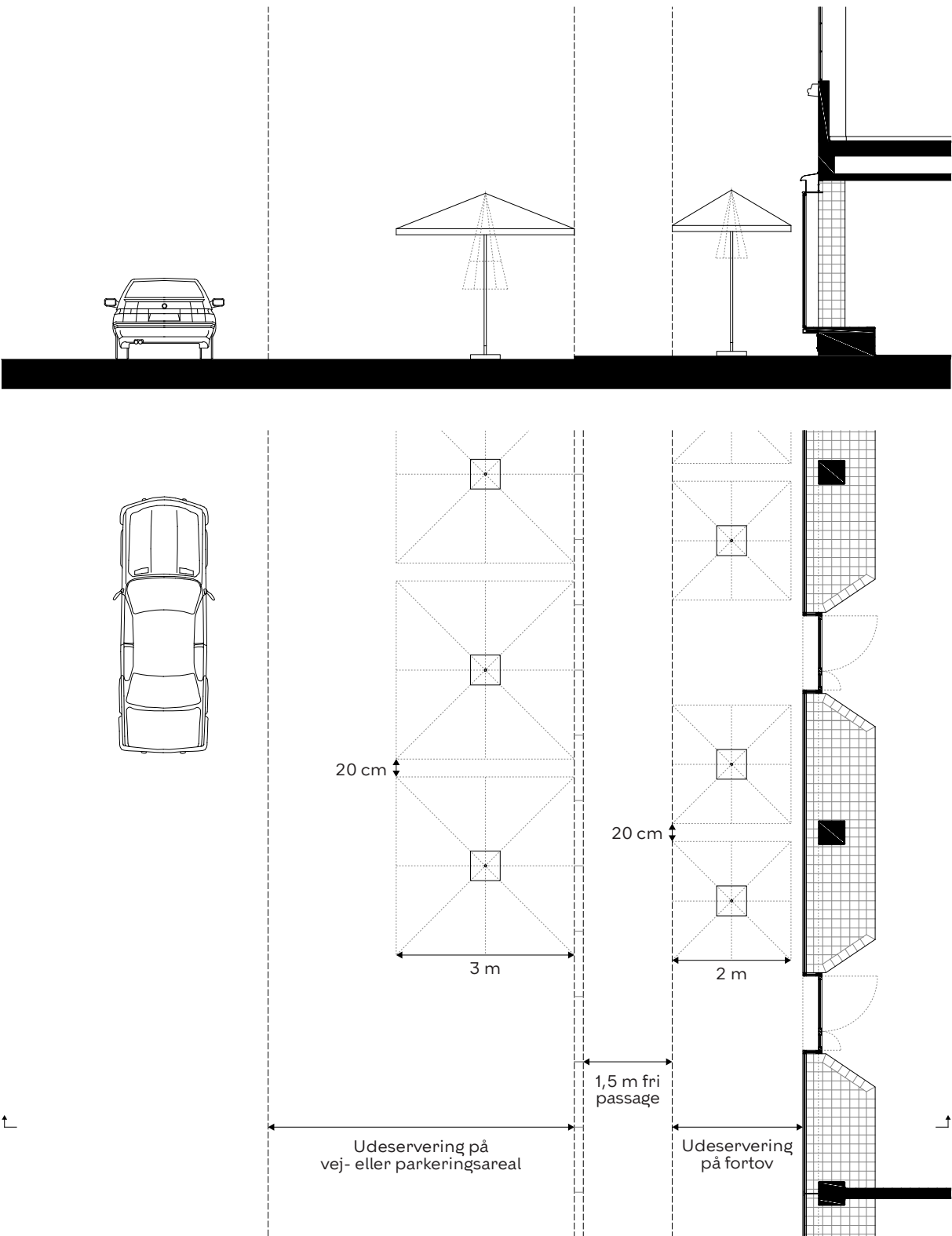
Designet skal være udført, så det dagligt kan pakkes sammen.
- 3.12.3

BETJENINGSSTATIONER

Designet skal være udført i træ, galvaniseret stål eller rustfrit stål.

Overfladen kan være ubehandlet, lakeret eller malet i farverne hvid (RAL 9010), lysegrå (RAL 7035) eller sort (RAL 9005).

Betjeningsstationer må kun bruges til opbevaring af service, og må ikke anvendes til tilberedning af mad, udskænkning af drikkevarer eller betaling.
- Version 01.00 | 2026 | Københavns Kommune
- 3.1.37



Figur 6 – Parasoller

Der opsættes parasoller på 3x3 m på udeserveringsarealer på vej- og parkeringsarealer og parasoller på 2x2 m på fortove, så længe parasollerne i udslået tilstand ikke går ind over arealet for fri passage. Der må ikke opsættes parasoller på fortovet under Flæskehallens baldakin.

3.12.4 PARASOLLER

Parasollens stel skal være hvidt (RAL 9010), lysegrå (RAL 7035) eller galvaniseret stål. Overfladen kan være ubehandlet eller malet. Parasollens tesktildug skal være hvid svarende til tonen på facaderne.

På vej- og parkeringsarealer kan der for nuværende opsættes kvadratiske parasoller, der i udslået tilstand måler 3x3 m (fig. 6).

På fortovsarealer kan der opsættes kvadratiske parasoller, der i udslået tilstand måler 2x2 m (fig. 6). Dette er en midlertidig, løsning som på sigt vil blive udfaset og erstattet med brugen af markiser. Det vil altid være at foretrække at undgå parasoller på fortovene og i stedet benytte markiser såfremt disse er til stede.

Der må ikke opsættes parasoller på fortovet under Flæskehallens baldakin.

Opsættes flere parasoller skal der minimum være 20 cm fri luft mellem dem i udslået stand (fig. 6).

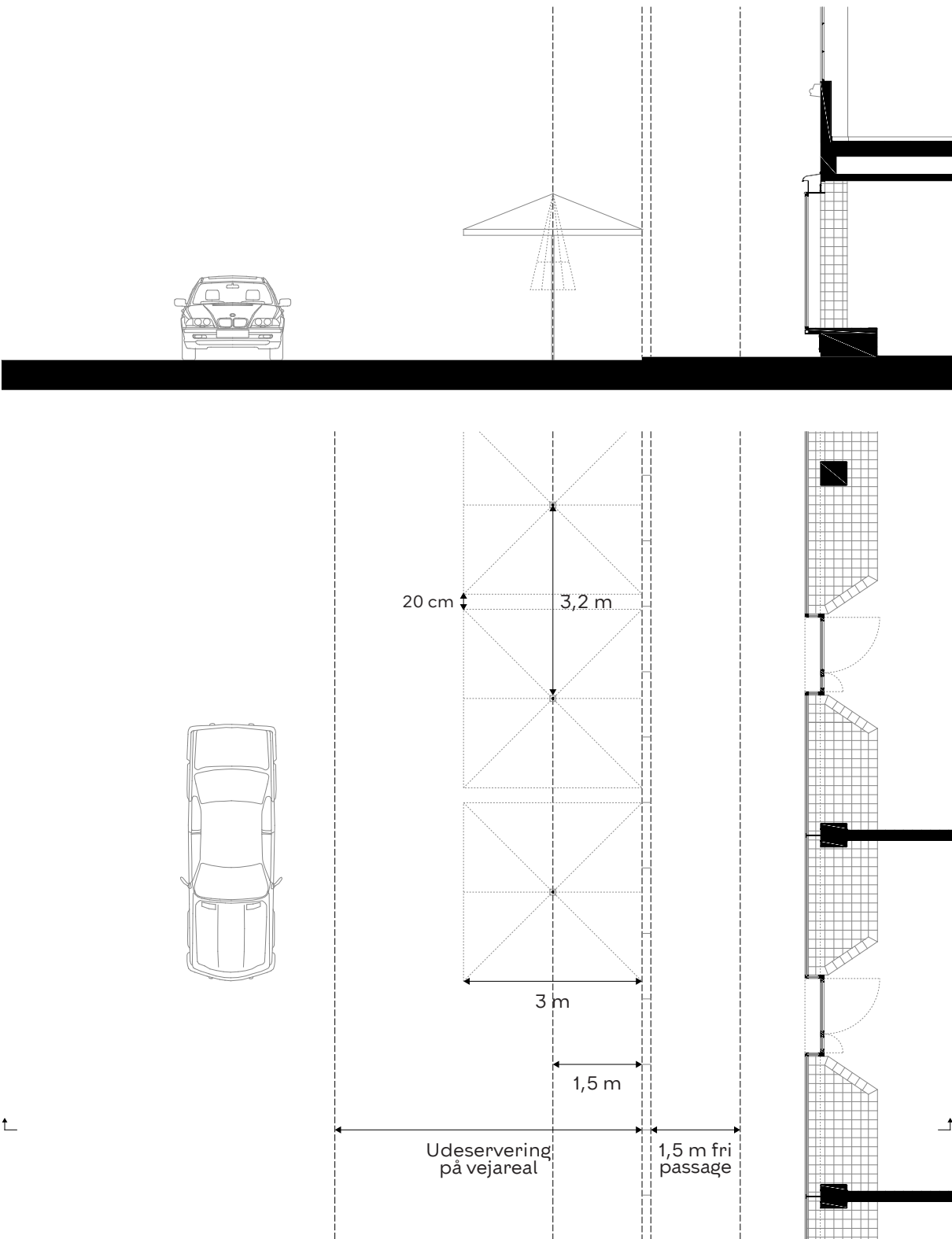
Parasoller skal placeres på lige række langs fortovskanten eller facaden (fig. 6)

Parasoller skal i udslået position holde sig inde for udeserveringsarealet og må ikke gå udover arealet for fri passage (fig. 6).

Uden for åbningstiden skal parasoller være i lukket og fastgjort position.

Parasoller kan placeres i en nedgravet bøsning i terræn. Se retningslinjer herfor i afsnit 3.12.5.

Parasoller kan placeres i en flytbar fod såfremt der ikke er nedgravet bøsning til rådighed. Flytbare fødder til parasoller skal være i beton eller granit.



Figur 7 – Parasoller i nedgravet bøsning

3.12.5 PARASOLLER I NEDGRAVET BØSNING

På vej- og parkeringsarealer, der er taget i brug til udeservering, kan der udføres bøsninger til parasoller.

Afstanden mellem bøsningerne skal være 3,2 m (fig. 7).

Bøsninger skal placeres 1,5 m fra fortovskanten (fig. 7).

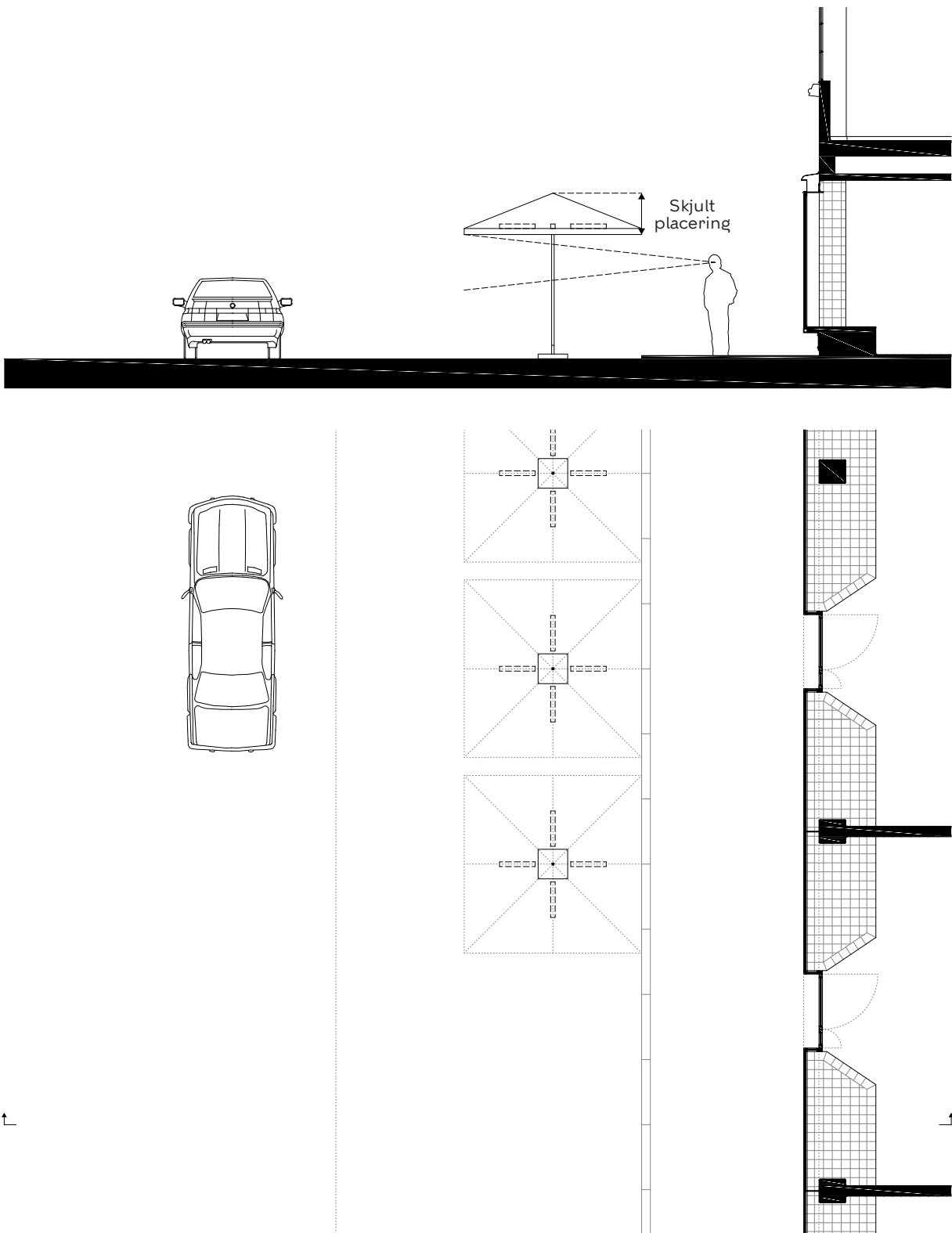
Uden for åbningstiden, når bøsningen ikke tages i brug, skal bøsningen tillukkes med kørefast dæksel.

Opsætning, placering og kvalitet skal godkendes af KEJD, som også skal godkende udførslen efterfølgende.

Lejer skal selv betale for etablering af parasoller med nedgravet bøsning.

Lejer skal betale et depositum til KEJD som sikkerhedsstillelse for en eventuel senere reetablering af belægningen.

KEJD forbeholder sig retten til at ændre brugen af areal og kan derfor vælge, at et areal ikke længere skal bruges til udeservering. Hvis der er udført bøsninger på arealet, er det lejer, der skal betale for at fjerne bøsningerne og reetablere belægningen.



Figur 8 - Varmelamper

3.12.6 VARMELAMPER

Der må kun opsættes varmelamper med infrarødt lys.

Varmelamper skal placeres indvendigt i parasollernes dug, så de er mindst synlige fra gaden (fig. 8).

Ved strømforsyning til varmelamper på vej- og parkeringsarealer må der ikke føres kabler i luften eller i skinner over arealet for fri passage på fortovet.

Varmelamper kan forsynes af strøm ved brug af parasoller med integreret el.

Strøm til varmelamper på vej- og parkeringsarealer kan forsynes ved etablering af en kabelbrønd i vej- og parkeringsarealet.

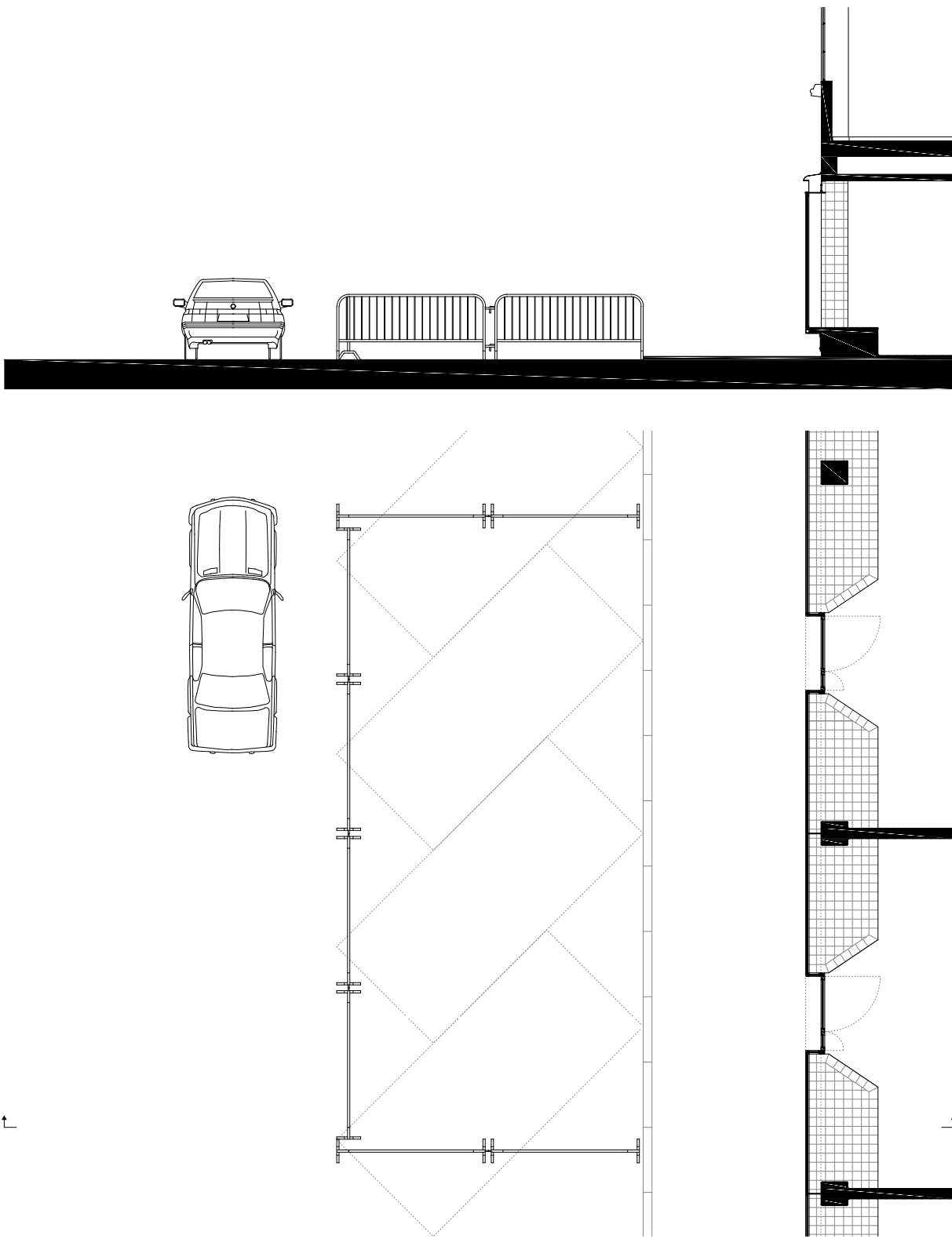
KEJD har ret til at ændre brugen af et areal og kan derfor vælge, at et areal ikke længere skal bruges til udeservering. Hvis der er udført kabelbrønde på arealet, er det lejer, der skal betale for at fjerne kabelbrøndene og reetablere belægningen.

3.12.7 BELYSNING PÅ BORDE

Der må stilles levende lys samt batteridrevne lamper og lanterner på udeserveringsborde. Lyskilden skal være ensfarvet, varm hvid og lyse konstant i samme niveau.

Der må opsættes lyskæder til jul Se retningslinjer herfor i afsnit 3.11 Sæsonrelateret inventar.

Al anden belysning, herunder lyskæder og lysinstallationer, må ikke opsættes på facader, borde eller parasoller.



Figur 9 - Afgrænsning

3.12.8 AFGRÆNSNING

Udeservering på vej- og parkeringsarealer skal afgrænses med publikumshegn i galvaniseret stål.

På hegnene må der ikke opsættes udsmykning, skiltning eller andet lignende inventar.

Der skal opsættes hegn mod vej- og parkeringsarealer (fig. 9), mens der ikke må opstilles afgrænsninger mod fortovet.

Afgrænsning skal fjernes uden for åbningstiden på vej- og parkeringsarealer i Kødboderne, Høkerboder og Slagterboderne. Der stilles ikke krav til at fjerne afgrænsning på Flæsketorvet uden for åbningstiden.